

ANY III

NÚM 96

BARCELONA 27 JUNY 1890

# LA TERRASSA

SETMANARI CATALÀ

10 CENTIMS lo número



*Andrea Avelina  
Carrera*

Copia fot. de M. Matorratona.

## CRÓNICA



article de fondo y telegramas, ab la ditxosa movilisació colérica.

Naturalment, vista aquesta actitud dels *reporters* nacionals, tothom ha arrivat á creurer de bona fé que estém perduts sense remissió.

Sobre 'l suposat cólera de Rugat corran diferents opinións; molts ho atribueixen á que uns pobres llicenciat procedents de Melilla van dur la peste dintre del canó de la llicència en forma de puntas de cigarro ó dintre 'ls botons de las calses. Altres diuhen que s'ha desenvolat á causa de haver enterrat en lo lloch de La Puebla (y no s'espantin), una portadora de sardina passada, y en previsió de tot quan puga haberhi de grave, l'arcalde de Valencia ha manat á tots los propietaris de la població, que posin... ¡sifón al rebost de tot l'any, ó sía al quarto del home dels nassos! y fins, los carlins, estan en la creencia de que aquesta *pidèmia* es lo cástich de Deu als que van tenir l'osadía de xiular al Marqués de Cerralbo. Ja podríá ser, pero, jo crech, que en tot aixó hi juga més la pó y 'l *canguelo* de la gent crèdula que no la veritable peste colérica.

La pòr es una debilitat humana de las més terribles; y que á vegadas porta fatals consequencias. Jo coneixia á un senyor, que en l'última invasió del cólera á Barcelona, estigué á punt de morirse al pensar qu' havia agafat la *passa*; resultant després que lo que tenia no era rès més que una *diarrea* ocasionada per un tip de tomátechs y taronjas.

Un cas per l'istil acaba de passar á Madrit. Un subjecte va sentirse días passats atacat d'un fort dolor de ventre y lo primer que va fer, fou anarsen al Hospital, dihent que tenia 'l cólera. No se 'l va admetre y él llençant uns crits que haurian conmogut á las pedras, va dirigir-se á casa seva, pero, jallá fou la bona! La portera de la casa va rebrel á cops d'escombra y no 'l ya voler deixá entrar á l'escala, ajuntantse á la *valerosa* dona los vehins que ab los puuys alsats demanavan se tregués aquell *atacat*.

Lo subjecte pogué escapar del motí, y 's refugiá á la casa de socorro del districte en ahont lo metge de guardia, després de sentirlo y fershi un tip de riurer, digué al *maniàtic* mortal, que lo que tenia no era més que un constipat.

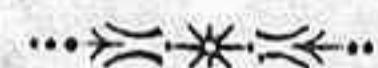
**T**OTA la prempsa, ab aixó del *còlera-mormo* y la febra groga, aquests días té feyna llarga, y no sembla sino que tracti de fer pó y aterrorizar als pobres llegidors.

Com la nostra prempsa es un modelo de galantería, desitja enterar al públich de la marxa sanitaria de Málaga y província de Valencia, y al efecte ho fa anar tot en *auge* arrivant á omplir la secció de gacetillas, artí-

Com aquets n'hi han molts, y més n'hi haurán si la prempsa continua ocupantse ab tal fermesa de la ditxosa enfermetat, logrant que alguns, al morir d'haverse tallat malament un ull de poll, cregui tothom que han mort del cólera ó la febra... imaginaria.

DOCTOR GERONI.

## CRIDA



Tararí.... tarí.... tarí....  
A las noyas jovenetas  
Aixeridas y ben fetas  
Que 's desitjin divertí.

Se 'ls sá saber que per sí  
M' he determinat á aná  
A ballá al Circo demá;  
Y sent en fer broma destra  
Estich resolt á tirá  
La casa per la finestra.

Sent com jo soch avuy día  
D'Espanya lo sarauhista  
Que figura en cap de llista,  
Si ballá ab totas volía  
De feyna no m' hi entendría;  
Mes com á mi una ja 'm basta  
Faré pública subasta,  
Y la que sent passadora  
'M dongui millor penyora  
Remenarà ab mi la pasta.

Per reconeixe 'm es bó  
Que 'ls fassi lo meu retrato,  
Aqui vá bueno y barato:  
Soch un jove petitó,  
Plé de cara y rodanxó  
Com un formatje de bola,  
Duch bigoti ab molta cola,  
Tinch lo nas molt ben format  
Y 'l demés proporcionat...  
Menos una excepció sola.

La que tingui la xaripa  
De poguerme arreplegá  
Jo li juro que riurá  
Y qu' omplirá bé la tripa.

Si ab un sopá no s'atipa  
Li 'n pagaré una dotsena  
Ab consomé d'ecrevisse  
Macarrons á l'italienne  
Butifarra, llangonissa  
Y postras de tota mena.

Lo beure no l'escatimo  
Puig de espléndit me la pinto;  
Pro aixó si, com no soch quinto  
Y ma dignitat estimo,  
Jo no vull passar per primo  
Ni ab lo mort vull carregá;  
Per lo tant, es condició  
Que la que ab mi ballarà  
Te d'estar constantment á  
La meva disposició.

No 'm siaré de l'apariencia  
Per no topá ab fatxa rara,  
Descuberta vull la cara  
Per fer justa la sentencia.

Los faig aquesta advertencia  
Per evitar discussions,  
Jo no m' entench de rahons;  
Pagant bè vull menjar fi;  
«Los bons talls pels gustos bons.»  
Tararí.... tarí.... tarí....

MARANGÍ.

## UN CAS DE CÓLERA!

## I.

Al carrer de l' Avinyó  
viu en Magí, bon subjecte  
si no tinguès lo defecte  
de ser un xich cassincló.

Tè un génit reconagrati;  
l' incomoda una mirada,  
una paraula l' enfada,  
y per rés fa un disbarat.

May sab, ni el més estornell,  
quan está enfadat ó alegre;  
penso que te 'l fetxa negre  
y un ull de poll al cervell.

Si algú canta, s' enquimera;  
si sent que riuhen, rondina;  
si 'l saludan, s' envarina,  
y si no, es torna una fera.

No saben per quin estil  
poden perdrel ni guanyarlo;  
se exposan sempre al tractarlos  
errarne nou cents per mil.

Ab tots los seus ets y uts  
li heu d' entaular la *parola*  
puig si per cas erreu bola  
podeu contarvos perduts.

De bromas no n' hi busqueu,  
no las susfriría pas...  
pujantli la mosca al nas  
mataria al fill de Deu...

Aixís es, que á n' en Magí  
tot y sent honrat y bò,  
al carrer de l' Avinyó  
li diuhen lo *polvorí*!

## II.

Manté 'n Magí, sent casat,  
dona, sogra y tres cunyadas,  
y os dich, que pocas vegadas  
hi ha quietut en lo vehinat.

Mentres no es á casa, bò;  
pero, en sortint del treball  
comensa 'l tarrabastall  
sense sapiguer perqué.

Busca á sa muller requesta  
tant punt la pobre enrahona,

y com la sogra l' abona,  
la sogra paga la festa.

Las tres cunyadas s' hi fican  
per sa mare treyent cara,  
y ellas, en Magí y la mare.  
de paraulas s' embolican.

Y com que es un *polvorí*  
en Magí, quan se alborota,  
á plantofadas explota  
quedant sempre amo 'n Magí.

Antes d'ahir va passar  
per culpa d' un gat (ó gata)  
tant terrible saragata,  
que un deshorti va portar.

## III.

Arriva en Magí, y *meu, meu,*  
fa 'l gat dalt d' una cadira,  
y ell tot sofocat li tira  
una puntada de peu.

Sa esposa vejent lo fet  
—¡y are! diu: ¿que 't tornas boig?—  
y ell que está de rabia roig  
¡plam! me li venta un *bolet!*

Surta la sogra ensutismada:  
—¡Brétol! ¡pillo! ¡lladregot!  
Ell agafa un gros garrot  
y li endossa una llisada,

Als crits de sa mare, venen  
las cunyadas, y á las tres  
encasta en Magí un revés,  
que are ja caixals no tenen.

Ab tan soroll qu' atabala  
un vehí acut, y en Magí  
pel coll agafa al vehí  
y li fa volar la escala.

Y no content, plé de ràbia,  
trenca plats, ollas, gibrell,  
mata á un pobre passarell  
y en lo pou tira la gàbia.

Las cadiras deslloriga,  
enter ni un sol vidre deixa  
tot ho malmet, tot ho esqueixa  
y com la ràbia li obliga:

Destrossats los matalassos

y á truco de desfogarse  
no tenint ab qui esbravarse  
ell mateix s' espinya 'ls nassos.

Fins que de ferho, rendit  
pert las forças poch á poch  
allí á terra com un soch  
cau l' infelis desfallit.

Atrets per semblant xibarri  
tot seguit pujan á dal...  
un guardia municipal  
y 'l digne arcalde del barri.

Al seu derrera, un senyor  
en lo pis entra també  
dihent qu' es lo gacetillé:  
*de un diario conservador.*

Al veure á un home estirat  
pregunta: *¿que ha sucedido?*  
*¿qué crimen se ha cometido?*  
*Digame V. la verdad...*

Lo guardia, que á ne 'n Magí  
coneix, igual que tothom,  
*¡Un colérico!* respón...  
*que hace tiempo vive aquí...*  
—*Un colérico...* ¡recarám!  
*colérico?*... no vull cansons...  
y saltant los esglahons  
fuig depressa que ni un llamp.

## IV.

L' endemá, ab cent comentaris  
en un dels nostres *doris*  
el qui 'n sàpiga, llegeix  
un suelto que esporgueix  
hasta á los més temeraris

Diu aixís: *No hay duda, no,*  
*ya á nuestra Ciudad llegó*  
*el cólera, (si bien escaso;)*  
*jayer registróse un caso...*  
*en la calle de Aviñó!*

PEP DE LA BROMA.

## LO RIU Y LA FONT

## FAULA

Lo riu va dir á la font  
que propret d' ell s' escorría:  
—Pobre companyera mía  
per passarte no cal pont.

Ets tan insignificant,  
que un grapat d' erbas t' amaga  
y 'l remor de l' aura apaga  
lo remor que vas alsant.

En cambi ma veu retruny  
com la tempesta espantosa,  
y á ma corrent magestuosa  
se l' admira fins de lluny.

Y la fonteta respón:  
—Orgullós, en vá t' admirar,  
pus si á ton origen miras,  
hi trovarás una font.

JOSEPH MARTÍ FOLGUERA.

## CANTARELLAS

Molts diuhen que tens la cara  
com un pá de munició  
si fos cert ab tú 'm casava;  
La gana, no vol rahons.

Pots dir que 't vinch al darrera  
y que allá hont vas tú, vinch jo;  
No hi haig de venir gran murri  
si 'm vas pendre un mocador.

Dius que soch lletja y la cara  
tinch com un plat de sigrons;  
Molt bò molts cops 'm pregavas  
perque 'm deixès fer petons.

Molta gent diu que t' alabas  
de que m' has fet dar diners;  
Sembla estrany que no conequis  
que 't rebaixas tú mateix.

DOMINENGO BARTRINANGA.

## BLANCA

Quan l' auba surt al matí  
Es molt blanca; blanquinosa  
Més que l' auba, nena hermosa  
Es ta cara de satí.

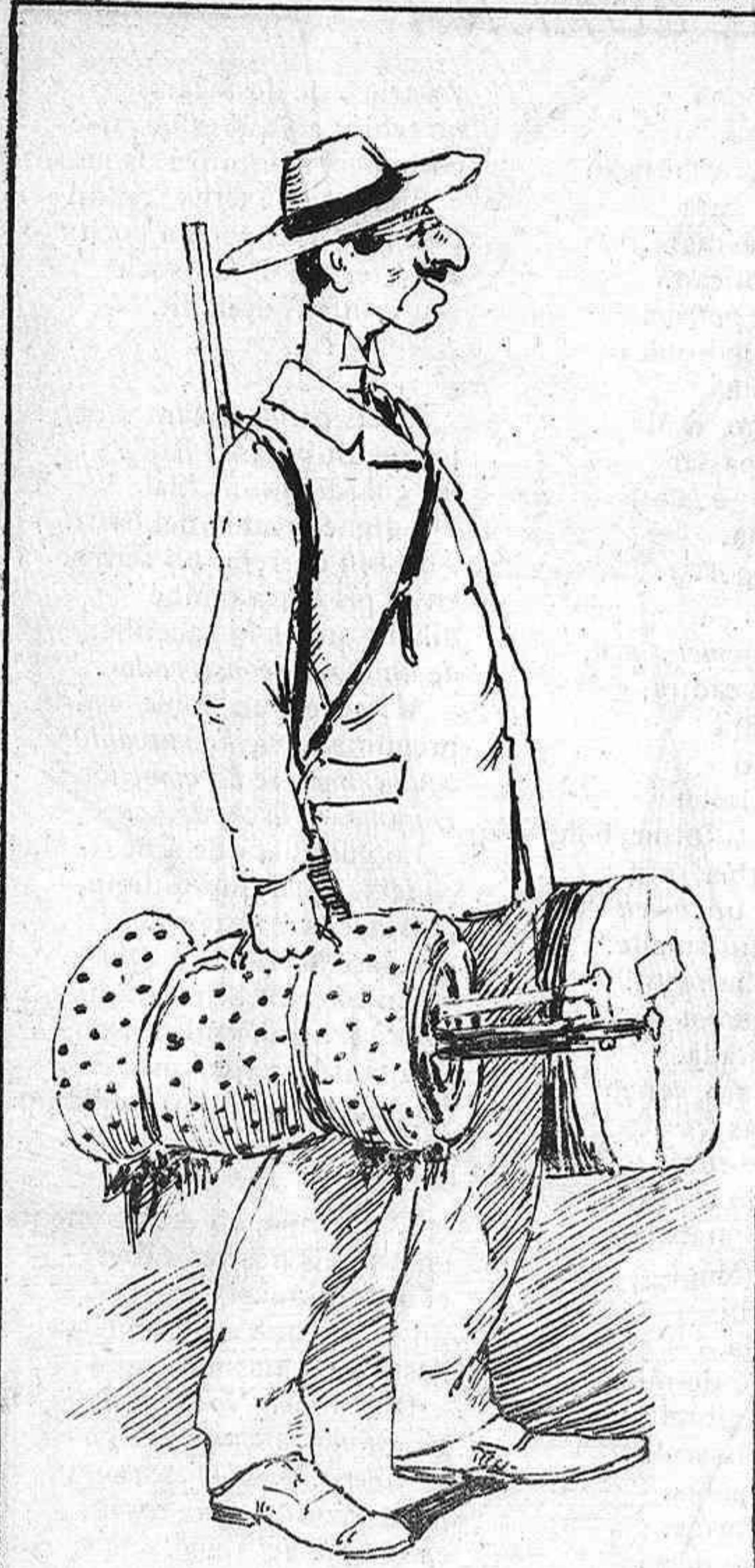
Quan som al hivern repara  
Que neva y la neu es blanca;  
Pero á la neu molt l' hi manca  
Per igualar á ta cara.

Si entre 'ls nuvols, criatura  
Buscas los mes blanxs, veurás  
Que ab ta cara 'ls rendirás  
Puig los guanyas en blancura.

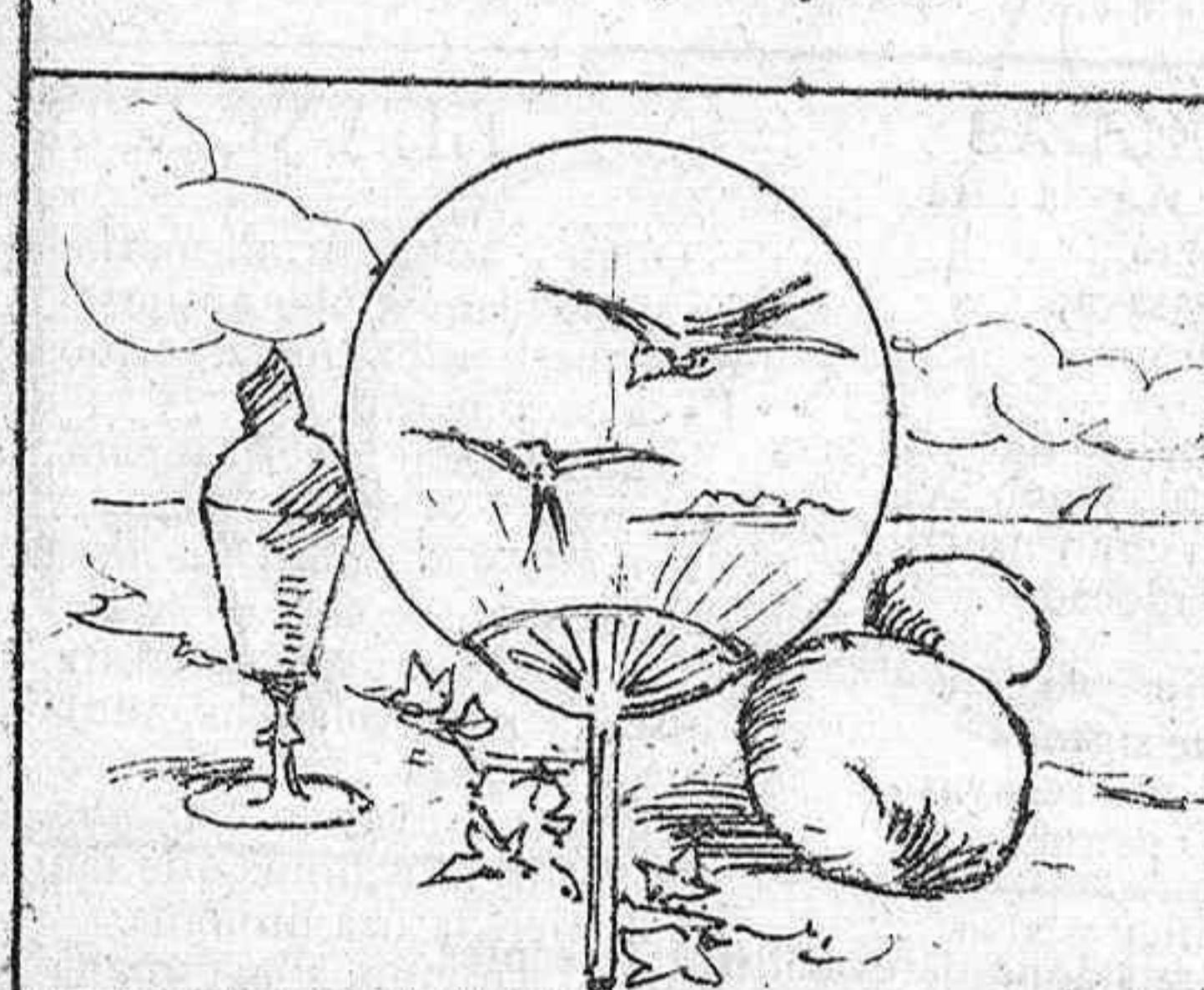
Y si entre los noms que tanca  
La nomenclatura humana  
Buscas, cap nom s' agermana  
En blancura al teu, qu' es Blanca.

NOY TENDRE.

## PRIMERS TIROS



Veyám si 'm passará com l' any passat que ni vaig matar cap perdiu ni vaig fer cap conquista.



Armas defensivas.



—Tú vāres dirme á Vichy.  
—Ja aném á Vich. ¿Qué mes tè?  
—Que si ho sé no vinch.

total hi falta una y.

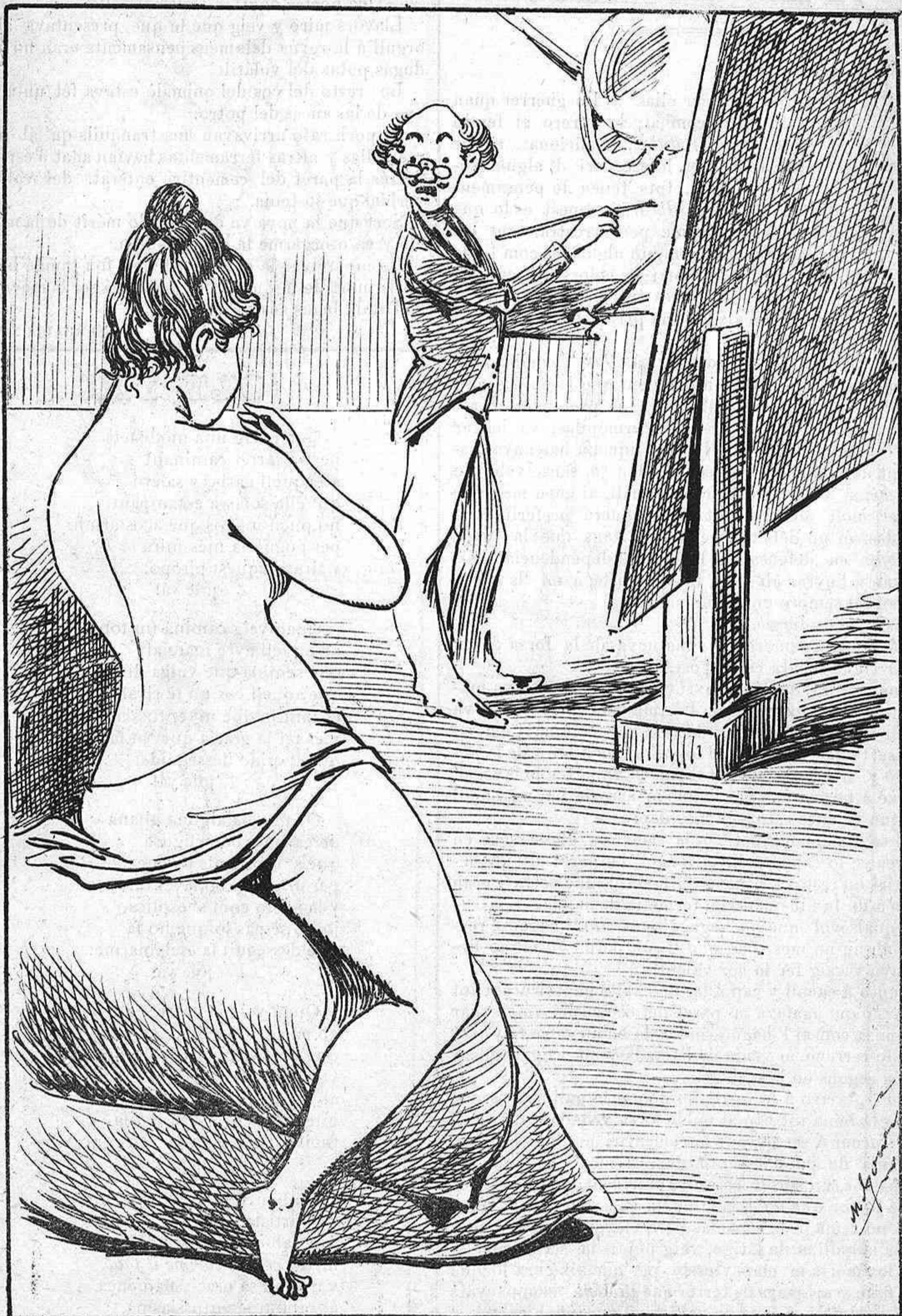
—Y bè...

3<sup>a</sup>



—Que 'm podría indicá la part del wagó  
que no hi toca 'l sol?  
—Allé hont hi vegi sombra.  
—Gracias. (Ara ja ho sè.)

BELLAS ARTS



—No es bellugui tant dona, ja es bellugará després.  
—Call!... vell y boig!

# ¡PER ELLAS!



UÉ no 's fá per ellas?... Lo guerrer quan está en lo combat; lo torero al fer lo quiebro de rodillas; l' aficionat, al dir una relació en lo escenari d' alguna societat... tots, tots tenen lo pensament al duenyu del seu *albedrio*; aquest es lo que dóna valor al home per arrostrar tant los perills de que li trenquin algún ós, com lo de rebrer una bufa que li fassi sortí los colors á la cara.

Jo sempre he sigut cobart, es una flaca que li dech á la naturalesa, si bè aixó m' ha privat tal volta d' algun contratemps.

Pero he pagat també lo tribut á *ellas*. Per ellas vaig ser un dia valent, pero mes valent que Leonidas, pus aquell no va tenir que violentarse al pretender aturar á Xerxes en la collada de las Termópilas; va bastar que li donguès la gana; ell va fer aquella hassanya disposant del valor que possehía, quan jo, sense valor de cap mena, vaig arrostrar un perill, al meu modo de veurer, molt pitxor, tant qu' haguera preferit cent vegadas ser un dels tres cents espartans que la *varen entregar* en defensa de la seva independencia. Ells anavan á lluytar ab víus, jo ab morts; á mí 'ls morts m' han fet sempre un terror pánich.

Ja 'ls ho esplicaré.

Jo estava enamorat d' una noya ab la forsa de no haver sigut encara correspost.

Una nit arrivo á casa sèva y sa mare estava malalta; eram en un poble de l' Ampurdá y lo metje va manar que se li fés caldo de tota una gallina. Com en la casa tenían una torreta á cosa de una hora de la població y 'n criavan, váren dirme si volia fer lo favor d' anarne á buscar una per lo que m' arreglarían un caball per que hi anés y tornés mes depressa.

Al sentir aquella petició, la sanch va glassarsem en las venas; lo camí passava tocant la paret d' un cementiri qu' estava situat á la falda d' una serra y eran las déu de la nit quan van ferme la demanda.

A qualsevol que no haguès sigut *ella* li haguera respondat ab un no mes rodó que 'l sol, pero *ella* m' ho demanava y vaig fer lo cor valent.

Munto á caball y cap á la torre falta gent. Durant tot lo *trecho* qu' agafava la paret del cementiri vaig suhar la camisa com si l' haguessin ficada en un safreitg y aixó que lo terreno 'm venia de baixada y no vaig emplear ni déu segons en la travessía.

Per fi, arrivo á la torre, 'm donan la gallina y sense ni dar la bona nit cap al poble altra vegada falta gent.

Al tornar á ser devant lo cementiri en hont la serra 'm venia de pujada, sento darrera meu, pero que... á dos passos, un soroll estrany, extrident, que 'm va fer botre lo cor que no se com no 'm va sortir per la boca.

Jo no tenia prou espuelas pera clavar al caball y fent servir la gallina de látigo, vaig pujar la serra com si tots los morts m' empaytessin, per que aixó era lo que jo'm figurava; losays de terror que jo dava accompanyats dels espolassos y cops de gallina al anca del caball s' havíen de sentir á gran distància.

No vaig parar aquella carrera vertiginosa fins á arribar frente lo portal de la casa de la meva Dulcinea.

Salto, obran la porta y ab ayre triunfant presento la gallina á la meva xicota.

—Qué portas aquí?...—exclama ella.

Llavors miro y veig que lo que presentava ab tant orgull á la reyna dels meus pensaments eran no mes las dugas potas del volátil.

Lo resto del cos del animalò estava fèt un alioli en una de las ancas del potro.

Al poch rato arrivavan uns tranquilis qu' ab regadoras vellas y altras ferramentas havíen anat á esperarme detrás la paret del cementiri enterats del valor proverbial que jo tenia.

Sort que la noya va apreciar lo mérit de la meva acció y va otorgarme la mà d' esposa.

Lo no arrivar la gallina á temps fou també la causa de la mort de la que no va arrivar á ser la meva sogra.

Total: dugas sorts.

SERRALLONGA.

## ¡OLE YÁ!

Quan veig una modisteta  
per lo carrer caminant  
ab aquell garbo y salero  
qu' ella sola va escampant,  
no puch menos que acostarmhi  
per poguerla més mirá  
y tirarli aquest piropo:  
¡ole yá!

Quan veig caminá un torero  
ab aquell ayre marcial  
que sembla que vulga dirne  
que aquell cos no té rival;  
es tant lo que m' entussiasma  
y es tal la gracia que 'm fa  
que li crido desseguida:  
¡ole yá!

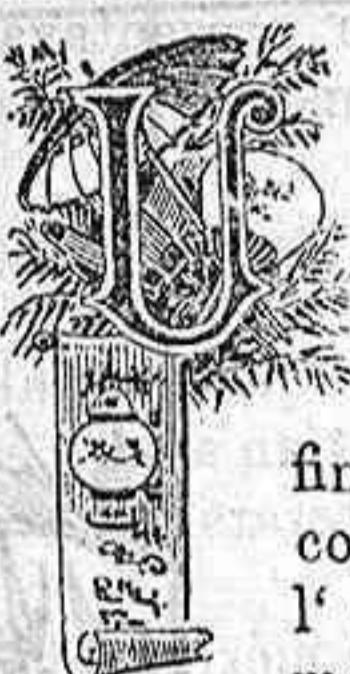
Quan veig alguna gitana  
de garbo y bona figura  
que s' acosta als jovenets  
per dir 'ls la bonaventura,  
y la sento com s' esplica,  
jo no sé pas lo que ho fá  
que desseguit fa esclamarne:  
¡ole yá!

Quan veig pel carrer un *rata*  
ab pan y toros de pam  
que 'l *coleccionar* rellotjes  
y 'l parlá ab *caló* es son ram,  
ab aquell mirar ferèstech  
que sols veureho ja pòr fa,  
fugint d' ell dich ab veu ronca:  
¡ole yá!

Y quan veig per l' escenari  
una artista de debó  
que sab captivar al públich  
ab sas coplas *comme il faut*,  
y que ab sa gracia flamenca  
á tothom fa entussiasmá,  
llavors á tota veu crido:  
¡¡ole yá!!

J. ASMARATS.

# LO LLAMP INJUST



NA nit mes lletja que la cara d' un municipal en dejú, allá per aquells temps passats quan encara no 's coneixían ni 'ls mistos d' esca ni 'ls guarda-paseos, un guerrero vestit de llauna dels peus fins al cap, feya vía demunt d' un burro comprat á una terraire que havia deixat l' ofici, vers un castell que 'n lo cim d' una montanya s' alsava mes orgullós que un noy ab unes sabatas novas.

La mitxa nit se treya de sobre l' escardalenca campana d' una llunyanay rústica ermita, quan nostre enllaunat guerrer arrivá al peu del castell y comensaren á caurer gotas d' aquellas tan grossas, que, si cauen en lloch que hi hagi molta pols, se trasforman en galipaus, segons diuhen.

Tot just lo guerrer en qüestió tingué temps de deixar lliure á son burro per que pasturés á mida de son gust, quan ja s' obrí una finestreta górica del castell, y per ella sortí 'l cap mes hermós de set horas y mitxa al entorn.

—M' esperavas! digué nostre guerrer.

—Sí, ja fa estona: contesta la mestressa del cap de la finestra qu' era una nena que tot just feya divuyt anys que 'l havíen batejada ab lo dols nom de Paula.

Y desfentse las ròssas trenas del monyo, ne deixá anar una per la finestra fins que arribá á mans del guerrer que ja l' esperava á baix, segons costum, y que ab una agilitat propia sols d' un bon gimnasta del Círco Equestre, pujá y entrá llenantse als brassos de sa aymada, en tant que una ventada apagava l' única llàntia que iluminava la sala de la meller manera que podia, y 'l tró s' entretenía jugant per l' espay á botxas, ment es Sant Pere vuydava 'ls sastrejos del cel.

Passá un quart d' hora,

Per fora semblava que havíen encés un castell de focs artificials: llamps y centellas sense distinció de classes ni categories, entrebancatse uns ab altres feyan dibuixos estranys y queyan tot fent brometa

Per dintre sols se sentían curts suspirs.. y llarchs pants.

\*\*

Passá un altre quart d' hora y tot continuava en lo mateix estat.

De prompte la porta de la sala que ocupavan nostres enamorats s' obrí d' una forta rebolada, donant pás á un guerrer mes alt y grós que 'l gegant del Pi, (es una suposició.) Era 'l pare de la minyona, que ab un sabre de comparsa á la mà dreita y un quinqué á l' esquerra, entrá en dita sala, y, ab menos temps del que 's necessita per fer nn singlot, doná tan fort cop de sabre de plá al cap de nostre enamorat guerrer, que aquest caygué á terra sense sentits y sense ni tenir temps de fabricar nn sol jay! com es costum en tals cassos.

Passá una llarga estona en lo mes *grandiós silenci*: lo guerrer en terra, sense sentits, la Paula plorant y pensant que era precis desmayarse pera surtir del pás crítich en que 's trobava, y son pare serío com un manat de teyas y mirant de fit á fit á sa filla com dientli:

*JQué hem de fer!* Mes com ella no deya rés y 'l petroli del quinqué se gastava inutilment, ab una forsa propia d' un camàlich tip y descansat, agafá ab un grapat al guerrer de terra, y d' una rebolada 'l ficá dins de un gran armari que hi havia en la mateixa sala, tancá y menjantse la clau, perque ningú poguès trobarla, digué ab veu de baix de sarzuela.

—Aquí dins morirás.

—Y tú, torná á dir, dirigintse á sa filla, preparat tambè á morir.

Y trayentse de la pitrera una ampolleta de color fosch afegí.

—Beu.

La Paula agafá la ampolleta, begué son contingut d' un sol trago, llepá després lo tap, feu tres ganyotas novas, estirá la cama y... caygué á terra envenenada!!

Llavors son pare fent un badall de son, girá quia exclamant: ja era hora que acabessin aquests amors.—

Quedá lo castell en silenci.

No tardá gayre lo guerrer de l' armari á tornar en sí recordant de mica en mica tot lo passat; al cap d' una estona se tragé l' espasa y á copia de petites caixaladas donadas en la fulla, lográ oscarla de tal manera que acabá per convertirla en un xarrach de punta; la fica per una escletxa que l' armari tenia, y no pará de cerrar fins que, fent un furat regular, lográ surtí de l' armari cómodament que á no ser per sa inventiva hauria sigut sa tomba.

Sortir, veurer á sa estimada en terra, agafarla, y ab l' ajuda dels cordóns de la cotilla d' ella despenjarse tots dos per una finestra, arribar á la casa de dispesas que parava nostre galán, donar á la Paula oli y sal per contra veneno de lo que abans havia begut, tornar la xicotina á revifarse, vendrers luego á un *plata y oro* las alhajas que portava á sobre, y ab aquests diners fugir á Fransa, va ser cosa de pocas horas, encara que no hu semblí.

Es dir, que en *resumidas cuentas*, lo qui va pègar la festa va ser lo pobre burro que al principi d' aquesta historia va treginar lo guerrer al castell de son amor, puig com que 'l pobret va quedar abandonat á l' intemperie, un llamp, que no sabia qué fer, lo va arreplegar de plé á plé deixantlo mort pera sempre mes, quedant aixis demostrat, que qui menos culpa té, sol pagar sempre los plats trencats, y que fins entre los llamps de Deu hi ha injusticias.

Prou!

LLUIS MILLÁ.

## Cantars bilingües

A la una yo naci,  
á las dos me bautizaron,  
y á dos quarts de vuyt d' ahí  
lo rellotje me robaren.

Del pino sale la piña  
y de la piña el piñón  
y dels embolichs y trampas  
ne surten las eleccions.

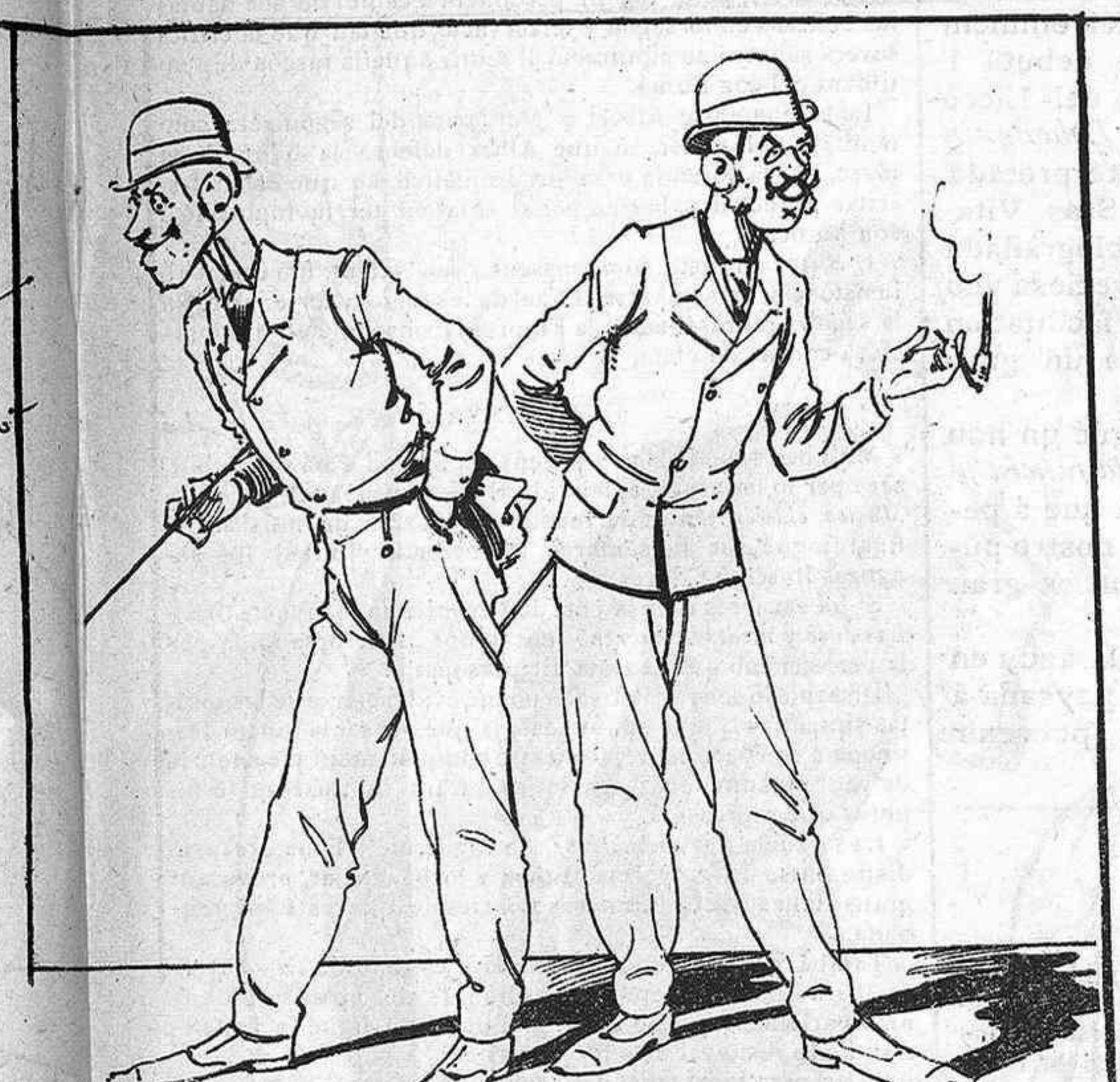
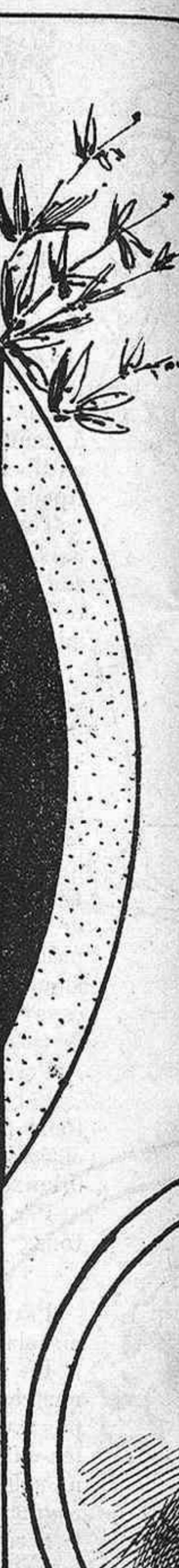
Ojos míos no lloreis  
que bastante habeis llorado  
feu com las mevas botinas  
que risen per cada lado.

JOANET COTS.



—Calculi que soch casada;  
que tinch honof...

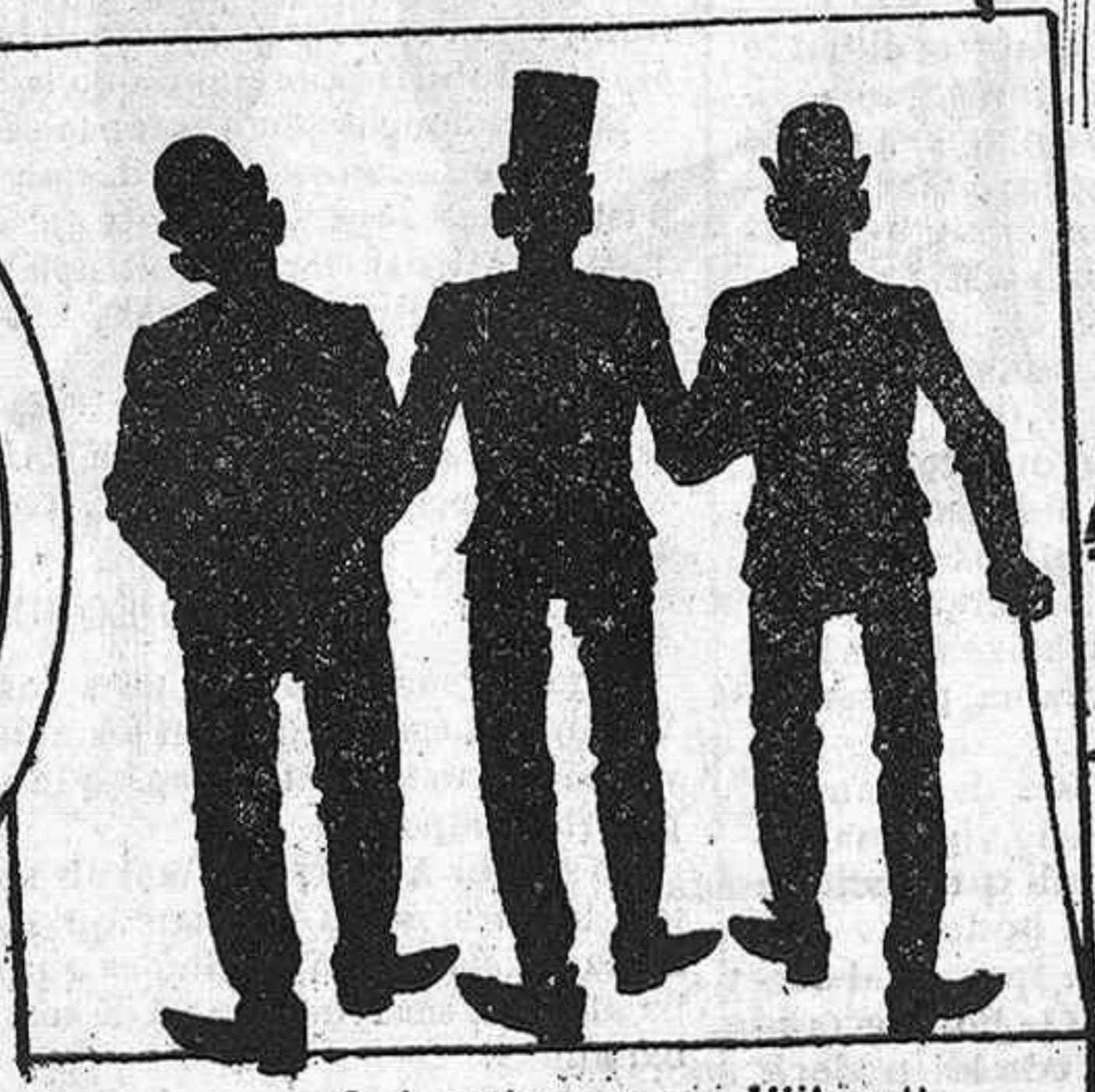
—Bé, y qué?  
vosté, Inés, está obcecada,  
d' honra també 'n tinch sobrada;  
y soch casat com vosté.



→¡Ni una pareja extraviada!  
—Quedéms aquí de parada.



—Tiraré papé á la plassa;  
baixará y... faig taula rasa!



—Quin govern mes... liberal!  
diu que lo joch no es legal!



—Lo demanar may humilla  
á la persona de bé,  
y jo ho soch... Avuy diré  
que se m' ha mort una filla.

## NOSTRE RETRATO

Avuy publicuém lo de la senyoreta Avelina Carrera aventajada alumna del eminent mestre Goula y que ab tant éxit debutá l' any passat en nostre Gran teatro del Liceo ab lo difícil personatje *Elsa de Lohengrin* ópera de compromís per haberla interpretada anteriorment las eminentas artistas Sras. Vitalí, Cepeda y Borelli y que nostra biografiada per sa perfecta escola de cant y preciosa veu que ab sens igual art pot modelar ab facilitat en tots los rejistres, feu que alcansés un gran éxit, igual al de sas predecessoras.

En la temporada última obtingué un nou triunfo ab la protagonista de *La bella fanciulla di Perth*, ópera del inmortal Bizet que á pensar de ser completamente nova pera nostre públich, lográ un verdader éxit, degut en gran part á la senyoreta Carrera.

Molt nos congratulém de publicarla avuy en nostra Galería per tractarse d' una paysana á la que á no tardar se li espera un porvenir brilliantissim.

## Teatros

### NOVEDATS

La bellísima obra francesa *Bella maman* traduhida al espanyol per lo senyor Blasco ab lo títol de *Mamá suegra*, no sigué del agrado del públich, sens dupte per haberse fet una traducció massa literal no tenint en compte lo senyor Blasco que las traduccions resultan monótonas si los tipos y costums no s' acomodan á los del públich á que pensa destinarse.

Llástima sigué son escás éxit, ja que 's veié un perfecte estudi y detalls escénichs, dignes de competir ab los que puga donar la mes renombrada companyía francesa.

En la execusió se distinjiren la senyoreta Bernal que de la protagonista ne feu una creació, lluhint ademés preciosos trajes. Se veié molt ben secundada per la senyoreta Guerrero y los senyors Mario y Sanchez de Leon.

Dissapte últim y ab motiu de trobarse en nostra ciutat lo Sr. Novo y Colson, volgué executarse son últim drama, titolat: *La Bofetada*, que á ser imparcials dirém, que qui rebé la idem fou lo autor ja que ab lo desempenyo tant desastrós que alguns artistas hi dongueren, fou motiu que durant lo transcurs de la representació s' observessin demostracions de desagrado, fentse molt visible al finalisar l' acte segon per la majoria dels espectadors y una veu sortida de las alturas.

Sensible 'ns es tenir que ser severs ab una companyía que gosa fama de ser una de las primeras d' Espanya, pero aqueixa mateixa reputació tant justament alcansada fa que d' obligació sigui escrupulosa en representar obras que sian de las condicions dels artistas, ja que posseheixen dorts inapreciables per la comedia, pero no per lo drama, per ser un gènero completament oposat á sas facultats.

Tocantá la obra encar que no pogué ser degudament apreciada, dirém que á mes de ser una creació vigorosa, está plena de interès y forsa de sentiment, sent la majoria de sas escenes de un gran vol dramàtic.

Defectes ne té y capitals, com per exemple {perquè al descubrir lo marqués los amors del seu fill ab la hòrfana (afillada per ell mateix) fà casarla ab un de sos administradors? Perquè lo metje al reconeixer á la marquesa de Leiza assassinada no 'ndongué part á las autoritats, en lloc de ca-

llarslo fins al cap de tres mesos que ho diu á... un que no sap qui es y resulta fill de la assassinada!

Ja sabem que á no existir eixos defectes no hi hauria drama possible, pero los hi perdoném á cambi de ser tantas las bellesas en lo segon y tercer acte, que fan que la crítica severa se torni ab admiració al sentir aquells rasgos de sentiment del cor humà.

La escena entre Albert y Margarita del segon aete, com també la del tercer en que Albert defensa la honra de sa mare, per la valentia y sabor dramàtic ab que están descritas y tractadas, bastan per si solas en fer la reputació á son autor.

L' autor en justa compensació á son talent, fou cridat ab insistencia, presentantse al final de los segon y tercer acte. En la segona representació la Empresa l' obsequiá ab una preciosa corona de plata.

### CATALUNYA

Molt ben rebuda sigué la senyora Salvador en son debut, sent per lo tant molt aplaudida al desempenyar la *Curra de Música clásica* tenint de repetir algún trós de música. Al final tingué que presentarse tres vegadas junt ab los señores Bosch y Chaves.

S' ha encarregat de la part de Verónica en lo saynete líric *Las doce y media... y sereno* sent també molt aplaudida per la perfecció ab que executa dit personatje.

Dissapte lo senyor Palmada pogué evidenciar de las moltes simpatías que té adquiridas, ja que per ser la funció destinada á son benefici veié lo teatro completament plé ademés de veurers sumament agassatjat durant lo trascurs de las obras que representá.

La sarzuela *Los embusteros*, obtingué molt bona execusió distingintse la senyoreta Muñoz y lo beneficiat, provocant grans riallas per los numerosos xistes de que está impregnada.

També formá part del programa l' estreno de *La romería de Miera* que sols meresqué los honors del aplauso un bonich parlament que ab sens igual maestría digué lo beneficiat; de lo resto val més no parlarne.

Se prepara lo benefici del senyor Manso, ab u ia funció escullida, formant part del programa: *Tres ruinas artísticas* y estreno de *El mojicón* parodia de *La bofetada*. Lo escullit y las moltes simpatías que gosa lo beneficiat, son pressagis de un plé.

### TÍVOLI

Ab verdadera ansietat era esperada la reproducció de la sarzuela *La Bruja*, pus lo notable éxit que l' any passat tingué per la companyía Bergés y los bons resultats que prohui, feyan creurer que faria un bon negoci la empresa que al reproduirla la presentés ab la deguda propietat.

Satisfet donchs pot quedar lo senyor Cereceda ja que ha lograt que sa companyía li dés un relléu tant notable que hasta potser superá lo recort qu' es tenia de tal joya lírica. Tots los artistas foren molt aplaudits pero sobresurtiren de un modo especial los señoras Montañés y Mejía y los señors Llorens y Mata.

Orquesta y coros inmillerables, baix la direcció respectivament dels mestres Cereceda y Urrutia.

A jutjar per son franch éxit, creyem que hi ha *Bruja* per dias.

### CIRCO EQUESTRE

Cada dia son mes aplaudits los célebres velocipedistas Wilmot y Lester així com los notables equilibristas Eddys y demés artistas de la troupe que ab tant éxit treballa en la present temporada.

Lo senyor Alegria constant ab son desitj de anar presentant las mes grans novetats qu' es presentin en los Circos, ha contractat al senyor Gomez que ab sos 6 toros amaestrats ha alcansat ser l' admiració de tots quants públichs ha treballat.

UN CÓMIC RETIRAT.

¡MAL-VIATGE!



—¡M' escapa 'l tren!.... ¡m' ha escapat!

Y entretant allá á la torra  
sa muller conta á una amiga  
garlant mes que una cotorra;

que en lo tren del endemá  
arrivará 'l seu cosí  
un *hig-lif* molt dols y amable  
y sobretot guapo y fi.



Sembla que lo tinent d' arcalde del districte de la Latina de Madrit, passá una visita á las casas de dormir de dita demarcació no trobantne ni una sola en condicions de poderhi viurer personas, per qual motiu després de multar degudament als seus respectius duenyos, feu desocupar inmediatament las habitacions.

¿Que no podrían fer una cosa semblant nostres edils en certas casas del carrer de Mitj-día, Cid y otras d' aquellas demarcacions?

Creyém que si; y á mes creyém que hi trobarán feyna á fer per días.

Apa espabilarse que la época en que som reclama molta higiene.

Al Peral de la Medicina com li diu molt bè un periódich al Sr. Ferrán, hi ha qui pretén se li prohibeixin las inoculacions coléricas.

Es enveja ó caritat?

Que per ventura no ha fet ja lo Sr. Ferrán aquestas inoculacions altras vegadas y ab un èxit complet?

Si, Sr. Ferrán, si... inoculi y si aquets metjes contraris seus no tenen feyna á causa dels seus remeys preventius, que tréguin gossos á passejar.

Pera comparar la sabiduría d' aquets rabis del nou Jesucrist diré que de mil hidrófobos confiats al Doctor Ferrán, n' han mort 4, quan al célebre Dr. Pasteur se n' hi moren el 6 per cent.

Quins patrioteros!

La questió de suspensió d' audiencias ha quedat quasi reduïda á cero.

Rés, gastar paper y temps.

Ja ho veig... hi ha tants pochs assumptos á Espanya de qué tractar...

En un poble de Navarra un subjecte ha mort á la seva dona y á un cunyat.

Y aixó que l' altre dia deya *La Publicidad* á *La Dinastia* parlant de las disidencias del seu partit, que las questions de familia no tenen importancia.

No era nada lo del ojo...

Ahir dimecres al dematí va regressar de la Província de Tarragona la Companyía Catalana del Teatro de Romea la qual durant lo mes de Juliol actuará en Sabadell y Tarrasa passant luego á Olot á completar la temporada d' estiu.

En lo parlament italià lo general Mattei, ha dit ab veu alta que 'l Gobern malgasta 'ls quartos dels contribuyents ab armas que no han de donar cap resutat al pais.

Heus aquí un *franch* general que de segú no ha pensat en que molts cops ha cobrat d' aquet mateix dineral.

A Alemania va descarrilar un tren per efecte d' haver sigut mort lo maquinista d' un llamp deixant al fagonista sense sentits.

La providencia, devegadas te uns jochs....

No deixan de ser curiosos los següents datos, are qu' es tem en la época del calor.

Al any 627 se van secar totas las fonts d' Europa desmayantse la gent per los carrers per la influencia del calor y la set.

Al 993 se coueren los fruysts dels arbres com si estiguessin dintre un forn de couer pá.

Al 1000 se secaren en Fransa tots los rius y estanys. La putefacció de 'ls peixos morts en sec, produví una espatosa epidemia després de las primeras plujas que ocorreueren.

En lo 1152 se podían couer los ous en la arena.

En lo 1227 se moríren asfixiadas gran nombre de personas y animals.

En lo 1303 de resultas d' haberse secat per complert los rius Danubi y Rhín, la gent los atravessava á peu.

En lo 1614 quedaren secs tots los poues de Fransa y Suiza, fenómeno que també ocorregué en 1646, 1669 y 1701.

En 1715 desde Mars á Octubre no plougué ni un sol dia, arribant la temperatura á 38° Reaumur. En certs puestos los arbres floriren dos cops.

Y en 1815 á causa del terrible calor s' ordená lo tancaument de tots los sitis de recreo.

Llegits los anteriors y verídichs datos, no 'l sembla que 's troben mes consolats?

Llegim que en Muros un subjecte coneget por Monteagudo y per cuestions tingudas ab alguns carabiners, doná tant terrible cop d' aixa á un cabó, que després de partirllo lo ros, li obrí lo cap deixantlo mort al acte.

¡No 'ls dich res si no arriba á anar previngut de portar ros!

*JNada... que lo dividen!*

La verdadera epidemia en hont ha caigut es sobre las pobres gallinas.

Desde que va propalarse la noticia hi hagut un augment en lo consum d' aquest volàtil qu' espanta.

En Valencia particularment la immigració ha sigut asombrosa.

En aquest mon hont la gent es la mes terrible plaga d' un al altre continent, ja es molt vell que sempre paga aquell qu' es mes innocent.

Lo bisbe de Zamora portat de son èxtasis religiós demana al govern que no 's permeti lo treballar en dia festiu.

Pero á ben segür que voldrá quan menos una excepció; la del seu cuyné.

Upa!

Dém lo mes sentit pésam á la familia del nostre distingut amich y reputat abogat Sr. Feixó y Pijoan mort repentinament fa sis dias.

D. E. P.

*En todas partes se cuecen... periodistas que sembla que dormen.*

A Tortosa, lo revister P. P. y W. va dir que la Sra. Abella havia fet prodigis en *La creu de la Masia* ..

Y efectivament, la Sra. Abella... no hi treballava!

**BIBLIOGRAFÍA.**—Ha sortit lo tomo VI de la *Biblioteca del Siglo XIX* contenint la preciosa novela *El asno muerto* de Julio Jamin, obra que en res desdiu de las predecessoras y que ha tingut extraordinaria acollida de nostre públich.

Se ven á 2 rals en las principals llibreries.

## EN LO ALBUM

DE LA SENYORETA A. D.

Balancejant 's joganera  
fins qu' á la platja es llenada  
y fina allá sa carrera,  
l' ona, d' escuma argentada  
deixa un boyram camí enrera.

Voleitejant de flor en flor  
l' atrevida papellona,  
de ses alas pulsim d' or  
va deixant y á totas dòna  
de sa existencia un recort.

Y ma pobre inspiració  
honrada ab la distinció  
y favor ab que s' acull,  
un molt petit galardó  
l' agrahiment deixa en eix full.

R. BERTRAN.

## ¡DEU TE GUART!

Deu te quart, bella nineta,  
prenda aymada de mon cor,  
perfum de tendra floreta  
qu' embalsama mon amor.

Deu te quart los cabells ròssos,  
puríssims com l' or mes fi,  
que tú ostentas tant preciosos  
per ton front d' hermosa huri.

Deu te quart en ta boqueta  
ton parlar angelical,  
no deixantne la rialleta  
de tots llabis de coral.

Deu te guardi la mirada  
de tots blaus ullots de cel,  
que resfulgent y avivada  
veig en ella ton anhel.

Deu te guardi, tendra flor,  
ton aroma fresca y pura  
que captiva lo meu cor  
contemplant tanta hermosura.

Deu te quart ensés calor,  
lliurante del fred d' hivern;  
guardantme dins de ton cor  
l' amor mès dols, pur y etern.

MANEL GARDÓ.

## QUENTOS

—Joan, 't faig á saber que lo noy es á casa.

—Ah, si?

—Que no te 'n alegras?

—No, no;... no m' ha fet cap mal.

Entre un jutje y un criminal.

—Es possible que per vuyt pessetas matès vosté á quatre persones?

—Qué vol ferhi?... no soch ambiciòs; va contestar aquell salvatje.

## SECCIO REGILIOSA

### LA TRANSFIGURACIÓ DE PERAL

¡Gran Funció!...! Gran funció! Fará un sermó de desagravis, sense per això torná 'ls quartos, lo opulent pare *Alizul*, després del qual l' orga, en honor del predicador, tocará uns motius sobre la marxa triunfal de la entrada de Cánovas en Madrid y Sevilla qu' agradarà molt.

Oficiarán los prébres vinguts de la Iglesia de las *Arrepentidas*, los molt renombrats pares *Globo* y *Públicidad*, revestits de colors diversos que farán un goig d' allò més.

A la nit 's cantarà la Palinòdia á gran orquesta per varios detractors, dedicada als pobres que van errats, dissertantse luego sobre lo tema: *quan li has vist lo etc,*

S' enviarán varios telegramas á Peral tractantlo de tu que fa mes bonich.

Durant la festa es tocarán las Campanas.. de Gracia y de Carrión y algun' altra campana.

## Telégramas

Madrid 24.—8 matí.—Un apotecari ha inventat unas novas pastillas pels cuchs.

'S parla de si se li dará la creu del mérit militar.

Tenerife 24.—3 tarde.—També s' ha donat la creu del mérit militar á una dona molt guapa que s' ha cassat ab un geperut.

Fontanella 24.—6 tarde.—Lo suicidi de la persona notable no ha resultat cert; per lo tant no se li ha pogut otorgar la creu del mérit militar.

ESTRANYESAS.

Rugat 24.—7 tarde.—'S remeten deyeccions en *latas* de dos kilos.

Exportacions á Ultramar.

Asia 23.—8 matí.—No es vritat que lo Sr. *Cólera morbo* s' hagi mogut d' aquest pais ni espera mouresen fins que governin los conservadors.

Se suplica la circulació d' aquest telegrama.

COL-Y-CA.

## INCLINACIONES



—Pensa que sent capellá,  
has d' odiá la diosa Venus.  
—Ja estich enterat, papá,  
y aixó d' odiá... ja veurá...  
se 'n fa de mes y de ménos.

## SECCIÓN DE TRENCÀ-CLOSCAS

## XARADA PERDUA

Del carrer de Total al de Fernando, va estraviàrseli à la Sra. Quarta-segona Segona tersa, un primera que duya al costat.

La persona que l' hagi trobat y vulga tornarlo, à la prima quarta número 200 del carrer Total, à mes de les gracies, se l' hi gratificará ab una quarta prima plena de pessas de dos antigas.

R. OJEDA.

## TRENCA - CAPS

## Enrich Pla de Llubi

Tafalla

Formar ab aquestes lletras combinadas, el nom ab italiá d' una ópera, qual origen es francesa.

E. RIBÓ.

## XARADA

Vocal es ma prima,  
adverbio es la dos  
y aquell que te tersa  
no está bo del tot.

Ab tots aquets datos  
me sembla 'n tens prou.  
Lector espavilat  
sino 't diré tot.

J. SANS.

## PROBLEMA

Una pagesa va anar al mercat à vendre ous, y en quatre vegades, y sense trencarne cap, 'ls va vendre tots de la següent manera: à la primera vegada, va vendre la meytat dels que portava mes mitj; à la segona la meytat dels que li quedavan mes mitj; à la tercera la meytat dels que li quedavan mes mitj; y à la quarta, mitj, mes la meytat dels que li quedaren de la venda anterior; i quants ous va vendre?

LORIS MELIKOFF.

## LOGOGRIFO NUMERICH

- 1 2 3 4 5 6 7—Nom de dona.
- 4 2 3 3 5 3—Part de una ciutat.
- 1 5 3 6 7—Animal volàtil.
- 4 2 3 2—Part del cos humà.
- 1 2 3—» » mon.
- 3 5—Nota musical.
- 6—Consonant.
- 6 7—Nota musical.
- 3 2 6—Moneda.
- 1 2 4 2—Qualitat atractiva.
- 1 2 3 4 2—Senyal de fàbrica.
- 4 2 1 5 6 6—Animal.
- 4 7 3 3 2 4 7—Arsenal.

DOS MUSSOLS.

## SOLUCIONS

À LO INSERTAT EN LO NÚMERO ANTERIOR

Xarada.—Car-me-ta.

II. —Cis-tell.

Trenca-caps.—Un cap mas.

Acentígrafo.—Sopá-sopa.

Fuga de consonants.—

A D. Abascal y Pala

Tantarantana tres pral

Salamanca

Logogrifo numérich.—Marconi.

Anagrama.—Anita-Tiana.

Geroglifich.—Per boynas los carlistas.

## LA TOMASA

PERIÓDICH FESTIU, IL·LUSIRAT Y LITERARI

Preus de suscripció:

Espanya y Portugal, trimestre.	1'50 ptas.
Cuba y Puerto Rico id.	2 "
Extranger id.	2'50 "

NOTA—Tota reclamació podrà dirigir-se à la Administració y Redacció del periódich, carrer de Sant Pau, n.º 56.

LITOGRÀFIA DE RIBERA Y ESTANY.

Lit. Barcelonesa, S. Pau, 56.—Barcelona.